CABECERA

YACIMIENTO: Convento de San Francisco (Sé, Portalegre)
MUNICIPIO: Sé, Portalegre
PROVINCIA: Portalegre (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3766; EMP 532
N. INV: MP, Portalegre, S/Inv.
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 57 x 55
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 2,6
H. MIN. LETRA: 2
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
| DO(m) DINIS | REY | DE PORTU/GAL | E DO ALGARVE | ACABOU | ES/TA | OBRA | Era | Mª | CCCª | LIIIIª | /A OnRRA | DE SAm FRAnCISCO

Texto dado por EMP 532.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Don Dioniso, Rey de Portugal y del Algarve, acabó esta obra en la Era 1354 (1316 d. de C.) en honor de San Francisco.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 532
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: RAYA
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción presenta cuatro líneas grabadas en la orla de la lápida casi cuadrada. En el centro de la pieza fueron representadas las Armas del Reino, esquematizadas y algo alteradas: un escudo de tipo peninsular con cinco escudetes en cruz (estando los laterales volteados hacia el centro), cargados cada uno con otros cinco pequeños escudetes. Ladeando este escudo, comenzando en la zona superior y con las letras volteadas siempre hacia el centro de la pieza, se encuentra la inscripción, organizada según el sentido de las agujas del reloj. Los caracteres, algo irregulares y con un módulo pequeño, hacen su contenido difícilmente legible, hecho potenciado por su localización (sobre una puerta elevada) y por la forma en la que fueron grabadas las líneas (con la tercera línea invertida a los ojos del lector). Las interpunciones están constituidas por pequeños segmentos de recta verticales, hecho que dificulta aún más la lectura de esta inscripción, pues se confunden con las letras (EMP 532).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1316, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Convento de San Francisco (Portalegre, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente la pieza se conserva en el Museo de Portalegre (EMP 532).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3766; EMP 532; Belém, Fr. Jerónimo de (1750-1758) Chronica Seráfica da Santa Provinda dos Algarves ..., vol. I, Lisboa, p. 142.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

532